

施比受更有福

当您以欢喜心布施帮助有需要的人，看到他人因为您的善心而得到快乐的同时，您也就自然会觉得非常幸福！

新加坡佛教施诊所一向秉持以下的理念：

- 确保捐款者的爱心意愿得到体现
- 确保工作团队有服务大众的热诚
- 确保求诊者得到优质的医药照顾

您的仁爱精神，将会通过我们各个分所的医护人员，得到充分的发挥！

It is true that giving is more blessed

When you joyfully help the needy, you definitely feel blessed when realizing that your kindness has brought them happiness.

The Singapore Buddhist Free Clinic is to always ensure that:

- Donors' love and willingness are expressed
- The team is committed to serve the public
- Patients do receive proper medical care

Your compassion and goodwill will be fully displayed through the medical and health care personnel of our branches!

福田

MERIT TIMES

十一月号 November Issue 2015
Permit Number: MCI (P) 037/04/2015

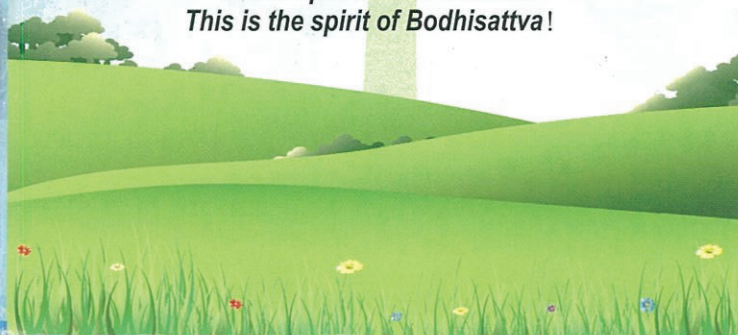
《福田》承担着与大众一起耕耘，共享福乐之使命。

The Mission of Merit Times is to jointly cultivate good merits and share the resulting blessings.

布施

在佛法中，有一种布施名为——无相布施，是最高层次的布施，行布施者，不只具有慈悲心、喜舍心，更有不执著功德的大智慧，这就是菩萨的精神！

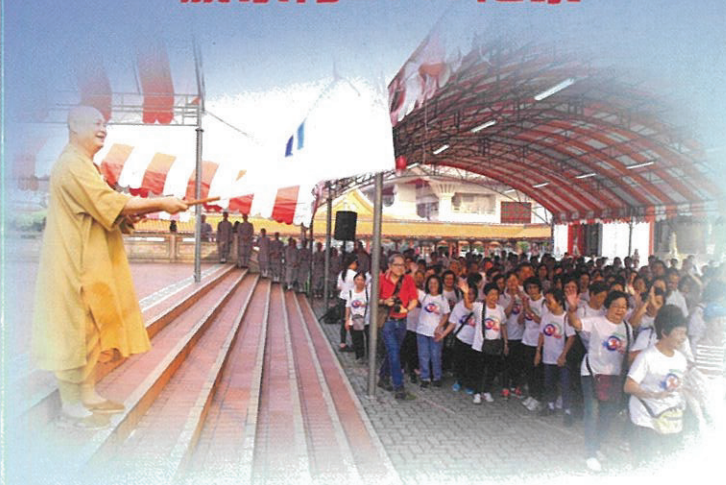
In Buddhism, the highest level of Dana is known as non-attachment almsgiving. Those alms givers are of great compassion and no pursuance of merit. This is the spirit of Bodhisattva!



2014年4月至2015年3月各所义诊人数收费与免费比例
(收费34.62%，免费65.38%)



康乐行2015花絮



今年康乐行在9月6日假光明山普觉禅寺藏经楼前举行，参加者有本所董事、会员、义工及各居民众。当阿逸拉惹民众俱乐部的义工带领热身运动后，主席广声法师大旗一挥，数百群众即迈开大步，步出光明山，沿着Sin Ming Ave走向Fulton Rd，再折返Bright Hill Rd 回到普觉禅寺。

义走后的余兴节目，有马来同胞唱华粤语歌曲，有主持人幽默风趣的笑话，有嘉宾被即兴请上台表演的逗趣节目，舞狮、跳舞，还有幸运抽奖，纪念礼包等，让大家乐开了怀。未了，普觉禅寺常住还准备了美味可口的素食招待大众，可说尽欢而散！



我们的愿景是：发扬佛教慈悲喜舍精神，缔造关怀互助的健康生活。

我们的使命是：为病患者提供高素质的医药照顾；为弱势群体减轻经济负担。

我们以**慈悲、平等、智慧、真诚、感恩、奉献**为服务团队的核心价值。

感谢您一路来对本所的支持，以下是您表达爱心的多种管道：

- 直接到各所柜台以现金捐款；或
- 使用总所的NETS 终端机捐款；或
- 上SG GIVES (www.sggives.org) 的网站以信用卡捐款；或
- 通过邮寄支票到总所
(抬头请注明：Singapore Buddhist Free Clinic)

如果您希望捐款可以豁免所得税，请告诉我们您的身份证号码或公司注册号码(UEN)。

询问电话：67487292

Your support has made it possible for Singapore Buddhist Free Clinic to serve more than 22 million patient visits in the past 46 years. You may continue to give us your support in these convenient ways:

- * Donate cash at our clinics islandwide
- * Use NETS to donate at our Headquarters
- * Visit the SG GIVES (www.sggives.org) website to donate using credit card
- * Send a cheque to our Headquarters, made payable to "Singapore Buddhist Free Clinic"

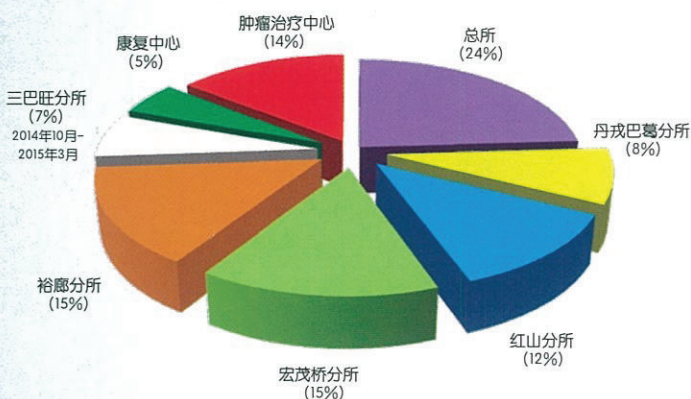
All donations are tax deductible. Please specify your NRIC or company UEN when making donations.

Hotline: 67487292

您的捐款将可帮助我们获得政府1对1的资助
Your donation will help us to have the 1-1 matching grant from Government.

为配合庆祝新加坡建国50周年纪念，政府已经宣布将2015年的慈善捐款免税额从250%提高到300%。
In conjunction with SG50, the government has increase the tax deduction from 250% to 300% of the amount for those donations made in 2015

2014年4月-2015年3月全年施药总值 \$1,088,726



Care & Share
Led by Community Chest
A movement supported by over 200 voluntary welfare organisations



48 Lor 23 Geylang Singapore 388376
Tel: 6748 7292 Fax: 6748 7239
Website: www.sbfc.org.sg
Email: admin@sbfc.org.sg

中医界的生力军

采访：普秀

与三巴旺分所张珮珊医师一席谈

佛教施诊所聘请医师的条件，原本必须拥有至少5年的临床经验，以确保在诊治方面的精准不误。但这情况现在已经改变，诊所聘请了多位南大中医药学系的毕业生担任医席，这不仅是对南大中医药学系的认同，为毕业生提供就业机会，体现本所对经过专业传授与系统培训的中医新秀具有高度信心，也希望藉此鼓励更多年轻一代投身这一冷门、却极具传统价值，并富有社会意义的事业。

在我国，从早年的新大到现在的国大，都设有西医学院，收生严格，可说“窄门”难进。这些年，听闻南大开办中医课程，有些好奇，不知其收生门槛？语言使用？很自然地就联想到旧南洋大学的华文华语授课情况。但深层想，奔驰在现代科技航线上的专业与学术传输，绝不可能复现当年的校园风姿，那么，南大中医课程到底是怎样进行的？

施诊所藉着去年增设三巴旺分所的机会，向南大发出招聘消息，随即得到热烈响应，共有20多位南大中医药应届毕业生投函申请，鉴于僧多粥少，最终只能录取其中的5位，分配到各所驻诊。后来其中一位因家庭原因离职，留下来的4位是：陈泓骏（驻诊总所及红山分所）、林经洋（在宏茂桥分所）、张志豪（在裕廊分所）、张珮珊（在三巴旺分所），他们大半年来的表现都很称职，口碑不错。今年9月中旬，施诊所管理层特别安排张珮珊医师接受我的访问，畅谈她从学习中医到投入工作的点点滴滴。

张珮珊医师今年26岁，是马来西亚吉隆坡人，中四过后，转到马六甲读高中，以优异的中六会考成绩毕业，被马来西亚大学西医药学系录取，可获奖学金。在正式开课前，她先到医院观察院方的运作情况。观察后，她考虑到西医工作时间长，且不定期，将影响未来的家庭生活，改而申请亚细安奖学金到新加坡南洋理工大学就读。交谈中，张医师流露了性格里天然的胆识与自信，言辞流畅，稳重中亦带笑容。现年轻人有自己的想法，很独立，憧憬未来。她在2009年进入南大修读“生物医学与中医学”双学位课程（Double degree in Bio-Medical Science and Chinese Medicine）。其中，生物医学贯彻西药药理、动植物机理、微生物学等，纯以英语授课；而中医学则包含中医基础、望闻问切、四诊八纲，全以中文教学。人体构造繁复，医学名词又多得不胜枚举，可以窥见入学要求必然很高，学生的中英文驾驭能力一定要很强，思路要很灵敏。

张医师说，双学位课程共五年，前三年在南大校园上课，后两年在北京中医药大学之附属第2医院（东方医院）上课。南大校园的学习很有深度，很多名词要记要背。她忆述在中国的学习，是忙碌而充实的，得到很好的锻炼。第一年以课堂上课为主，每周只实习3至6小时；第二年开始在医院内部作临床实习，每天跟随指导老师，到各个部门轮转，包括针灸、推拿、儿科、妇科、肝胆脾胃、外科等，多方学习，吸收经验，不得偏废。然后收集病例，交作业。在实习过程中，老师很忙，无法一面看病，一面跟学生解释，学员要用心观察，如果自己多加用功，就会学得更多。她曾经在妇科的实习中，当过手术室助理，参与子宫切除手术、子宫肌瘤手术，这非同一般的经验，令我惊讶于她对血淋淋的现场实况一点都不胆怯？她喜欢阅读，作多角探究，认为在中医学术之外，应尝试了解西医思维，增长医学知识，亦能提升为一种价值，对工作会有裨益。

谈及去年申请施诊所的医师职位，她说，她所获得的亚细安奖学金，只提供前三年的南大学费与生活津贴（后两年在中国的课程则自费），条件是毕业后必须在新加坡工作三年，但不受任何机构制约。当时，她对佛教施诊所毫无认识，是从系院长那儿得到消息的，于是上网查询，了解施诊所的运作概况后就决定应征了。

2014年8月毕业典礼，她只拿到南大双学位证书，尚不是合格中医师，她庆幸能被佛教施诊所预先录取，保留职位。紧接着进入另一重考验，报考中医师执照。这时，就要连贯多年来所学的医案、方剂等，笔试口试都要及格，不仅考中医基础、辩证论治（病例与用药），也考医师道德。她说，人体有300多穴位，常用的有250处，而针灸与拔罐，医师的手法各有不同，应试时必须对病症的治疗加以说明。考试顺利过关后，她10月获得中医师执照成为合格中医师，12月获就业准证（EP），就开始上班了。为了熟悉施诊所的操作体系，她先在总所二楼当针灸助理，也协助配药。

2015年的首三个月，她和几位同时受聘的同学轮班，工作时间较短。从4月份开始全职，就固定驻守在三巴旺分所，每星期工作43小时，兼负内科与针灸，工作量相当大。她表示，佛教施诊所的医务人员不必兼理行政，让她可以心无旁骛地专注医疗工作。

她概述任职9个月以来的经验。病人与病情，基本上可分两大类，一是伤风咳嗽，另一是痛症。痛症有腰痛、膝痛、背痛、颈项痛等，一般是慢慢痛，病发原因很多，与坐姿、受伤、退化、劳损有关，而经常在冷气室、吹海风、下楼梯、喝冷饮，也会造成痛症。所以平时要注意生活习惯、饮食，要补充营养。现在有很多罕见病种，是从前没有的，例如Moyamoya Disease，患者动脉变窄，会头晕，手麻，结合现代中西医的知识来治疗会更加理想。张医师说中西医各有所长，在中风、压力等病状上，中医通过针灸来减缓疼痛，疏通筋络，恢复身体功能；而西医则是在外科手术方面领先。如果病人提供MRI，Xray附加医药报告，她也可以据实分析病况，对医疗有帮助。

张医师通晓中、英、巫语，也会福建、广东方言，与病人沟通没有问题。来看诊的病人，八成会说华语，其他如印度客工、缅甸女佣、越南新娘，都能相互沟通。她认为，看病最重要是讲重点，再加些肢体语言（Body language）就足够了，就算遇到听不懂的个别情况，也可请针灸助理协助，所以不曾遇上交流受阻的问题。施诊所预计值班医师每3小时看24至25位病人，已是饱和数字，但她的病人越来越多，几乎每班都有25至27位病人，半数以上是乐龄人士，年龄最小者仅8岁。可以肯定的是，病人必有好转，而且辗转相告亲朋戚友，不然免费也没有用。

我向她了解药剂情况，她解释道：中药药水有酒精，对皮肤过敏症的人不好。现今一般用草药、颗粒、药丸，效果都很好。但服颗粒时要注意，不能将它掺入一大杯水喝，正确方法是以适量温水搅拌均匀，慢慢地喝。

中医业务在新加坡的发展迅速，与张医师同届的同学，毕业后都顺利就业，有的在卫生部、私人中医诊所任职，有的在其他慈善团体工作，皆能发挥所长，学以致用，服务病黎。这批中医界生力军的前景是璀璨光明的！



张志豪医师



林经洋医师



陈泓骏医师



张珮珊医师

住在杜弗、波那维斯达、锦茂、荷兰路一带的居民将可就近得到本所的义诊服务了！

杜弗分所明年投入服务



2015年9月23日上午10时，在正副主席：广声法师、法辉法师带领下，本所董事职员及绘测师、工程师、建筑师等20余人，在Dover Crescent第23座组屋底层，举行了洒净动工仪式，这里即将兴建另一诊所——杜弗分所，预料将在年底竣工，明年春投入服务。



诊所地址 CLINIC LOCATIONS

总所 Headquarters
48 Lor 23 Geylang Singapore 388376 Tel: 6748 7292

普通科 General Consultation
看诊时间 Consultation Hours
8am - 12noon | 1.30pm - 4.30pm | 6pm - 8pm
(星期六无夜诊 no night shift on Saturday)

肿瘤治疗中心 Cancer Treatment Centre
看诊时间 Consultation Hours
8am - 12noon | 1.30pm - 4.30pm

丹戎巴葛分所 Tanjong Pagar Branch
44 Craig Road Singapore 089682 Tel: 6221 6652
看诊时间 Consultation Hours
8am - 12noon | 1.30pm - 4.30pm

红山分所 Redhill Branch
Blk 131 Clarence Lane #01-20 Singapore 140131 Tel: 6473 6638
看诊时间 Consultation Hours
9am - 12noon | 1.30pm - 4.30pm | 6pm - 8pm
(星期六无夜诊 no night shift on Saturday)

宏茂桥分所 Ang Mo Kio Branch
Blk 348 Ang Mo Kio Ave 3 #01-2096 Singapore 560348 Tel: 6453 9466
看诊时间 Consultation Hours
9am - 12noon | 1.30pm - 4.30pm | 6pm - 8pm
(星期六无夜诊 no night shift on Saturday)

裕廊分所 Jurong Branch
Blk 320 Jurong East St 31 #01-74 Singapore 600320 Tel: 6563 0063
看诊时间 Consultation Hours
9am - 12noon | 1.30pm - 4.30pm | 6pm - 8pm
(星期六无夜诊 no night shift on Saturday)

三巴旺分所 Sembawang Branch
Blk 503A Canberra Link #01-13 Singapore 751503 Tel: 6555 6705
看诊时间 Consultation Hours
9am - 12noon | 1.30pm - 4.30pm | 6pm - 8pm
(星期六无夜诊 no night shift on Saturday)

康复中心 Rehabilitation Centre
Blk 77 Indus Rd #01-519 Singapore 160077 Tel: 6272 7711
看诊时间 Consultation Hours
8am - 12noon | 1.30pm - 4.30pm

星期六晚上，星期日及公共假期休息
Closed on Saturday Night, Sundays and Public Holidays

